

What I've Learned from my Mistakes with gjâ-zym-byn

Jim Henry

Fifth Language Creation Conference
4 May 2013

Example 1

zjâm ŋjw-i mân im swyŋ ro zum-zô.
finger/toe faculty-at hand part.of desk behind/beyond touch-V.ACT

I felt around behind the desk with my fingers. [2003-10-10]

Example 2

měj Ķ tu-i zym pe zy Ķ i hy-i kě'ġu-zô.
but 1 agent-at thought and dream 1 at patient-at hide-V.ACT

But I hide my thoughts and dreams. [early 2000]

Example 3

tî'sâ-kô pâtrĭk-ram nĭm-i o ruŋ-zô.
worship-place Patrick-NAME name-at to go-V.ACT

I went to St Patrick's Church. [2006-01-24]

Example 4

měj Ķ dâm-ř zym pe zy mĭ-i kě'ġu-Ķ-zô.
but 1 authorship-from thought and dream topic-at hide-1-V.ACT

But I hide my thoughts and dreams.

Example 5

herakles-ram mǐ-i kí'hu-bô-sra ðe a'holes-ram ɲĩn-i.
Hercules-NAME TOP-at strong-ADJ-COMP than Achilles-NAME CMT-at
Hercules is stronger than Achilles. [1998, probably August]

Example 6

a'holes-ram dǐ'fu-i kí'hu-sra-bô ɲĩn-i herakles-ram mǐ-i.
Achilles-NAME compare-at strong-COMP-ADJ CMT-at Hercules-NAME TOP-at
Hercules is stronger than Achilles.

Example 7

sâ-van pe sjum-van ce mǐ-ma-i.
approval-V.STATE and thankfulness-V.STATE this topic-meta-at
I approve of and am thankful for this. [2000-02-05]

Example 8

râm ðwĩr-ɲĩw-ta kê-i rĩm-van šu-tla ɟâr-i.
cat balance-organ-without attention-at see-V.STATE care-professional experiencer-at
The nurse saw a cat with no tail.

Example 9

vâ-kar reŋ-sra rjâ-i sru-van alĩvř-ram ɟâr-i.
digestion-stuff many-COMP quest-at desire-V.STATE Oliver-NAME experiencer-at
Oliver wanted more food.

Example 10

vâ-kar	reŋ-sra	rjâ-i	lâ-zô	alǎvř-ram	tu-i.
digestion-stuff	many-COMP	quest-at	request-V.ACT	Oliver-NAME	agent-at

Oliver asked for more food.

Example 11

ruŋ-za	θǒ	mǎ-i	gju-gâw-zô	K-ɸ	tu-i.
going-AUG	next	topic-at	talk-plan-V.ACT	1-3	agent-at

We discussed plans for our upcoming trip.

Example 12

jâln-van	purj	mǎ-i.
heat-V.STATE	environment	topic-at

It's hot / the weather is hot.

Example 13

ǰŋ-sâm-řŋ-jǐ'su	mǎ-i	šrun-twâ	čul-i	ŋul-tla	tu-i.
holiday-womb-out.of-Jesus	topic-at	music-utterance	perform-at	protect-professional	agent-at

The policemen sang Christmas carols.

Example 14

bly-van	ku-pôm	pwǎm	mǎ-i.
fall-V.STATE	hear-EVD	water	topic-at

It's raining (= I hear raindrops on the roof, though I don't see it)

Example 15

fīm-fwa ŋĩn-i lju-pôm jě'ľĩ mĩ-i.
health-CAUS CMT-at read-EVD garlic topic-at
(I read somewhere that) garlic is good for you.

Example 16

twâ-θy gâr-tĩm-lwa-bô jĩrn-i lju-θaj-zô žuln-pôm.
sentence-element ten-hundred-APPROX-ADJ quantity-at read-OPP-V.ACT satisfaction-EVD
I wrote a thousand words (I'm satisfied with this work).

A page from early 1998, showing the pronouns and some example sentences using them:

h̥wĩm̥ - anstataũgo; pronomo

ɮ - oni - (velar click)

m̥ - (nasal labial click) - li, ši, ili...

k̥ - (pharyngeal click) - mi

ɬ - (interdental click) - vi

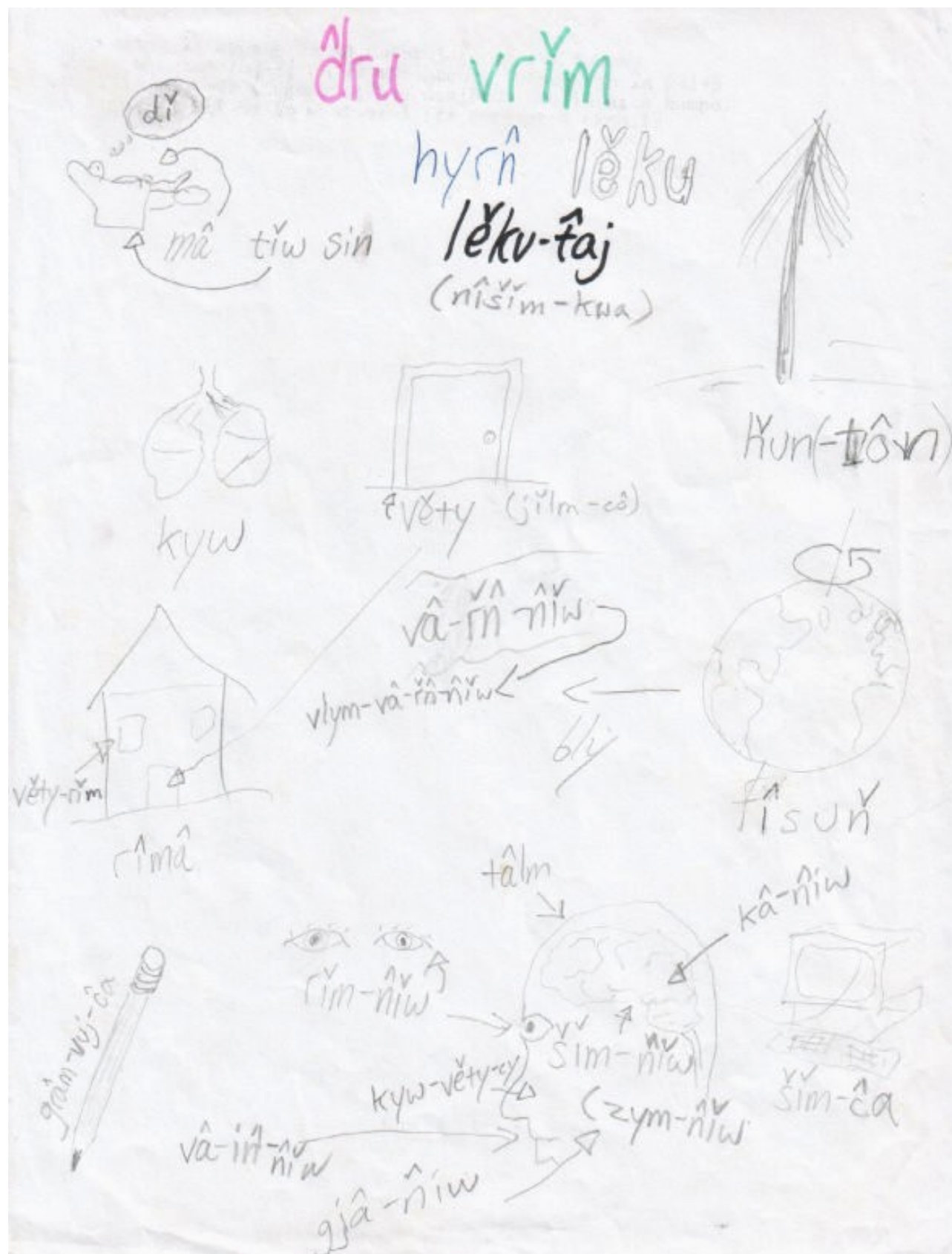
ɸ - li, ši, ili, (labial click)

{ɸ / m̥} malsamas tiel ši, ke {ɸ} anstataũas
iun jam menciota, k. {m̥} anstataũas
iun menciota.

“Brajen-ram m̥-i žy-zô, h̥n̥ ɸ tui
tyn-van “ber-ram i.

m̥ tui kun-zô n̥m̥ m̥-i ky-o, “tẽrl̥s-ram
n̥m̥-i.

A vocabulary study sheet from 1998, with color words written in appropriate colors, and little drawings to illustrate recently coined words:



A page from early 1999, showing how some letters have merged with their diacritic, while others remain distinct:

twâ / tux

twâ-cu

twâ-cu-vuy

twâ-tla

twâ-zô

lyu-zô twâ-cu hy-i

hy-lyu-van twâ-cu mĩ-i

tux-zô

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
 A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40
 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60
 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80
 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120
 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140
 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160
 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180
 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200
 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220
 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240
 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260
 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280
 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300
 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320
 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340
 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360
 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380
 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400
 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420
 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440
 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460
 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480
 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500
 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520
 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540
 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560
 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580
 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600
 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620
 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640
 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660
 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680
 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700
 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720
 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740
 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760
 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780
 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800
 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820
 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840
 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860
 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880
 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900
 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920
 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940
 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960
 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980
 981 982 983 984 985 986

A page from June 1999; by now all the letters have merged with their diacritics in some way, and many are already in their final form they retain until now.

{4|?
lu}

[1999
6
29
ΣφFu
Eu-da
du]

glyph suffix: {-v6} | ΣψΑ: suA-ke3u-ha

kin-v6 = {&} | Cun:

du-v6 = {2}

liter-nomj? ? "teonaf-ram-r6 z8n.

A page from June 2000, showing more examples of merged and smoothed letters. Note the â now looks sort of like a schwa; its merged circumflex is no longer sharp and pointy.

kyn-ga-fʏsuh fu-da mʏ-i
mlʏr-van bly-fʏsuh gʏ-bb
wi. (? ce zɔn.)

bly-
lyn-cʏ sɔm-van ɛe mlʏr-fʏsuh
fɔ-ɔu-ɔu-bb.

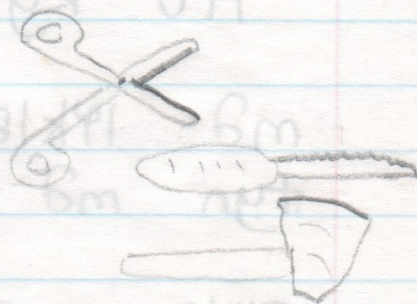
fɪʏʔ lyn-tɔn-za prym-fwa-gɔ.
mlʏr pe bly mʏ-i sɔr-ca.

fɪʏʔ sy-ke-rʏ-za kɛpɔ-fwa-gɔ.

2000 kɔrn-ky-i kɔ-zɔ rʏʔ-za jɔ-o
6 vɔ-faj kɔm-o.
15

kɔ-ɛa syj-i kɔ-zɔ ɛ tu-i
kɔrn zɔ-bb heɪ, kyi, pe mm jɔ
mrɔ-ka, ɛʏʔ, kʏn, jym,
pe tɛ ky-i.
jɔj

kɔ-ɛa sɔɔ-gɔ.



A page from June 2004. Note near the top of the page the preceding apostrophe marking proper names; I've since stopped using that. Further down in the left margin, note the innovation mark, and the squiggly-underlined newly coined word it points to.

2004

'volapŭk-lam pe 'helenike-lam byn-i

6

zym-zb' pe lju-zb' srδ gedŭm srδ €δ

22

i. volapŭk-lam mŭ-i rə-zla

3:45

kə-i lju-zb' kiŋ krŭ-zb' əŭ-sra-fwə

twə-cu 'wŭkipiɹdia-gam-za zu-bb' ky-

('iŋgɹɹ-lam pe 'esperanto-lam).

ryŋ-zb' fūm-bb' ə+ləntə-wam mŭ-i

twə-cu ky-i.

lju-zb' mew 'bleɹlak-ŝam dām-r

{The Stone Giant} kə-i jδ.

ŝurm-zb' tu-hŭ-bb' pe tu-byŋ-bb'

ŝŭm-bb' kə-i.

23:00 ŝurm ŝin, fyn-zb' kyn-ŝa-la ty-o

vjurm kŭm-o p pe kyn-tə 'diəne-ram

kun-i. və-əŋ-zb' kun-bb', rŭzŭ

pe fəjə-pe 'ŝphylŋ pe mēzə pe kŭŝu ky-i

zym-zb' mje fyn i 'mocar-t-ŝam dām-r

ŝrun kŭŝ-kə-i kŭ-van... zym-zb'

→

ky-ga mŭ-i twəimbu jə-za nŭn-i.

mŭw-cŭ gδ:

p ŝəj-i krŭ-ŝa → p mŭ-i ŝəj-van krŭ-ŝa)

A historic page from April 2005: this is when I stopped using hyphens between morphemes in my handwritten orthography. (I still use them in the ASCII and Unicode orthographies.)

mwɥl-ra-van. dā·dā·gla dā·gār·gla
i K ky-i mwɥl gā-r kyn-āam-la
tu-i. syu-ca pe pɪɥ-zō jwɥ-bō,
kih xurm-kō-o rūt-sun-zō
d gār-gla ʒyā-gla.

gram-zō pe gju-mō {Dashboard} mɥ-i
'kalin-ram ke dān-ram ke K tu-i.

2005 1ɥnvō {-} syu i heɥ krɥvujzō ʒedɥm
4 K i (?pe ʒedɥm ble be). sruhywvan,
9 hɥɥ rukurɥvuj pɥ mɥi ljuɥajsracō
9:20 ee ruɥɥ ɥɥni zōn.

10:40 ʒeɛɛɛ mjeɛɛ ʒiɥ, xurm ʒiɥ, +ɥʒəKō o
fynzō kih 'kristkamvuj kəi +ɥʒəzō, 'lukram dāmt
jɥ huwɥwa heleniklambō kəi ljuzō mew
({'kajsarkam ʒəjə...'}).

ty o rūt-zō dāɥylwagla i. Kɥmkywca,
nuʒar mɥdnebzō Kɥɥ pe kun mēzəna ky i,
nuʒar wɥm oɥ 'nutaɥngam (kəi dābō) ky i fluzō
kih ppeK ky i ɪɥna. mwɥl ɥiɥ ljuzō
fe ('čestɥtɥenʒam dāmt 'fransiʒo ram
pɥhəbō mɥi).

A page from March 2006. Near the top, note the acute accent on the a and the grave accent on the l in the name {majkl-ram}, showing the stressed syllable and a syllabic consonant. Further down, note the uncertainty mark in the left margin, showing a new coinage of dubious permanence, which may end up being a nonce word.

2006 + 95 ɔ̃aɬɛ ɣ mje i, 'brájen'ram tɣi,
3 hwɔwmzɔ p pe k pe 'rájen'ram pe mark'ram p
28 májk'l'ram 'bon'šam tui; gymɣwzɔ
ɔ̃aɬa parkit'ram. ɔ̃aɬ.kɛɔuɬaɣwza ɔ̃aɬi
brájen'ram ɕui mɔfɣw, ⁿⁱ lɔzlo'ram nɣmi.
→ ɣmɔ ɣyi ɕyhwɔwntla ɔ̃aɬi káligáte'ram
nɣmi mark'ram ɕui mɔfɣw. ɔ̃uɬla
ɕej {arkos'ram suɣɣa} ɔ̃aɬi rájen'ram.
pɔ̃nny 'brɛnɣg'ram gwíjen'šam ɔ̃aɬi
májk'l'ram. ɔ̃amɕuntla ɔ̃aɬi 'bwɣvlu'ram
sɔl'kos'šam nɣmi k tui hwɔwmzɔ.

məhən fɥmɔbɔb ɕɥbɔ, məɣta, kəi
trɔkzɔ, kɪh. ø kɥi ruɤfwazɔ
ɕɥlu'ram sej kɪ ɪɥwi kɪn tɥɔ. vɥsə
pɥɥmɔuɤgɥɪ jəhɔbɔb mɥi pɥɤ sɪ blygɥnɪzɔ.
zɛzɛ sɪ sɪ, ɥɥlu'ram tɥi re t ruɤzɔ,
kɪh rɥmɔɪɤ məhən fɥmɔbɔb (mɥɥɪbɔ ɣɤ)
kɪnɪ tɥnɥɥkɪvən. re ø ruɤzɔ mə
ruɤbɔ zɛzɛbɔ tɥi! məɣ zɥi məfɥ m

7) rajen ram 3ui m2fw m4i K4s6 pymfwa.
s2l ky4 blyfwaz6 re4.

[mehu zhyln-pe-karn-na (tshiza pe
ble mew) kyni vaortfayfwaz6 parkt.ram,
kith te kygi mranzo ret pth pen.]

2006 K o ruaz6 (+527 la sir) žugardagla
3 žagardagla i. Kymkywa hāi hea,
29 mdy wpm o7 nutyngan kyī flufwaz6 vēm.

A page from March 2007. Near the top, see the recently devised glyph representing the active verb suffix {-vô} in the verb {vjurm-zô}, “to visit”; then the ampersand & which represents the logical-and conjunction {kiñ} (but not the phrasal “and” conjunctions); then the new glyph for the stative verb suffix {-van} in the verb {yu-van}, “to last, to endure, to take (an amount of time)”.

2007 2007 sectpa šin, brayen ram tyi,
3 hyr fylwabb il vjurmā & hwāwmā.
26 re o a rurtā new rajen ram, mark ram
pe mājkel ram & park ram gymi
hwāwmā jō. (Fisubly ctbō kōl il
hwāwm kō m vuv gwe.)

ᱵᱤᱨᱫᱟᱹᱜᱟᱲ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ,
 & ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ.
 ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ, ᱦᱚᱱᱚᱛ
 ᱦᱚᱱᱚᱛ; ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ
 & ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ ᱦᱚᱱᱚᱛ.

A page from October-November 2010. Near the top, note a couple of verbs with diacritics over the {-zô} and {-van} verb suffixes, showing incorporated pronouns. Also, note the curly brackets used as quotation marks (they've been used thus for a considerable time, I just didn't happen to have a convenient example of them earlier). Further down the page, note the glyph representing my brother's name, which he devised and uses in his signature.

gə-rʒugla i hʲʲsʲumʒ. nu lɔ i
hʲʲkɔ t ruʒgʲʲnʒ, kynɛudla
hʲʲni gʲʲuʒymɔ. frəz̃ pɔ:

{?} ʒɛʲʲnʒwam o ← srem. } twəz̃
hɔʌ vɔm, & tʲʲo o ← ɛɔ, mɔn
gəwʒ mʲe kynɔla o ← vʲʲurmʒ.

ʃ pe kynʒəmla hʲʲni ʒɛʲʲnʒwam o
←. lɔrɛramla mʲʲɪntʃam hʲʲni
vʲʲurmʒ fe, ʌ brəɛramla hʲʲni.

2010 mɛnɛu gərgla ʃiʌ pe
|| gʲʲgla ʃiʌ ʃ tʲʲo ←
|| vʲʲurmʒ. tʲʲʃəʌla i

ʒyʌla ʒaʃramla barəzʃam tʲʲo kʲʲɪm
kʲʲmo ← kʲʲ ʃ pe rəɛramla.
re o ← mɛw parkɪramla
pe vɛɪʲʲrɪɛramla pe ʃəramla
pe taʃɛramla pe bɛzram
pe məkʲʲramla pe mə srɔ ʃɔ.
pʲʲw srɔ ɛulɪ kʲʲ ʃ pen.

ʒuʌla ʃiʌ brəɛram pe parkɪram

A page from Easter 2011. Note several recently devised glyphs: from top to bottom, {mwil} "sleep"; {vij-šar} "next"; {ruŋ-zô} "to go, come"; {kîm-kyw} "respiratory treatment"; {mî-i} (topic postposition); {kâ-i} (object of attention postposition). Also, note the use of the evidentiality/attitudinality suffix {-pôm} in {žy-pôm}, "this happened in a dream", and more instances of diacritic incorporated pronouns.

* kuŋ reŋ že xi hōŋ æ jao.
 žudəgla sij æ jət & <
 vətəŋ, x æ jao jə. fygla
 šir < vətəŋ jə, nuŋar
 ləntəsgamə & jəgŋca.

2011 žypôm kəjkōŋa iŋ tynə luwcu sŋ
 4 m, rəmtən žysŋbō ŋ. te mwî

24 luwcu kwədəjdal pe kŋrvydal pe
 pēsəŋ sŋ jə, mə luwcu mədāl *
 8:05 rŋmē heŋ. re i pul mədəndal

ŋ m žəŋt kəjə kəjtləšy sŋ.
 k lŋwî kynmatən kwə ŋəmt pul
 ŋ kəjə, & mŋəgram iŋ te ŋ
 k o *šəž, nuŋar mŋəgram ŋ
 jŋlmə & bydaj oŋ fŋŋcəŋ pul,
 wōn te ŋ kywə kŋ.

žy kwə i g.z.b, syjî ljuəjə,
 mə fy ble x hywē heŋ gwe.

9:00 hywpôm fyŋla pŋhəbō i žyŋgla
 sij ŋca, x {rŋmə ŋiŋ vēŋmūŋe}
 kŋŋo fe ljuəjə, & twəcu pŋwə byni

The gjâ-zym-byñ Christmas card from 2012, a translation of Luke 2:13: "And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying..."

& sƳfygrəmtla
huno Ǝx sƳxgr-
-tlacuga rumkɔdal
im sƳfy reŋ gɔ,
mə ɪx tui ƎƎKU
ɔn twəhwəz
& twəz ɸɔ:

A recent page, from February 2013. No special new features to point out, just showing a current example of my increasingly sloppy handwriting.

& h_yr ɛvɛlwaɓɔ il ʒɔraɐ. &
bɔɟla ʒij su ɟə & v_kn, ʔ
ɪɲca & ɔɓca. ɕɟla ʒij
suɟa ɟə & {mɔ suɲpa} *
kuɐ, ʒe ʒɪn hɔɐ ʒɔ ɟə.

Fylwagla i ɛ vɔtɔɔ, ʔ
ʒɐ ɟɔ. ɔɔɔɟla ʒij ɛ
vɔtɔɔ ɟɔ, & ɪɲtɛsgamca pɛ ɓɪɛ.

2013 Fyɲla i ɔɛɲɔzgam o ɛ
2 & re i ɾɔndiɟamla kuno.
13 ɛ ʒɛfram mɛw. twɔɔu pɛ
ʒyɲla tɾɕɛɛɛɔɔu ɪ ɟɟumɔ.

11:09

ty o ruɐ i krogɔgam i ʒɕɾɔ
& vɔkar pɛ ɓɪɛ ʔ kɔɟɔ.

+ɕɕɔɲla i hɕkɔ o ɛ ɟɔɾɛlwagla
i. hɕɟɟum ʒi ty o ruɐ ʒi
ɟɔɔ ɾɛɐ.

ɛɲla i fɕm_hɔw_kɔ dɛkɔɓwamza o
ɛ ɛ pɛ kɟɲlaɛu. hɟr sɾɔ ʒi